

Newsletter 3 - Juin 2017

Chères/chers membres et bénévoles de l'association de soutien,
Chères/chers donatrices et donateurs, chères/chers sympathisant(e)s de l'Éco-village Mubaya,
C'est avec plaisir que nous vous informons une première fois cette année sur les activités du village au Zimbabwe et de l'association en Suisse.

En annexe, vous trouverez un bref article intéressant (en anglais) de Michael Mubaya, le directeur de projet de l'éco-village, donnant son avis pourquoi générer des revenus ne doit être la préoccupation primaire de l'éco-village mais plutôt indépendamment de cela la souveraineté alimentaire. Nous vous souhaitons une bonne lecture!

Grâce à votre soutien les projets suivants ont pu être réalisés depuis la dernière lettre circulaire:



1.

En janvier un **atelier de développement communautaire** a permis aux villageois d'échanger sur la réalisation de la Vision du village, de dessiner une carte de la région et de créer une peinture murale. Ceci leur a permis de quitter un bref moment leur préoccupation quotidienne de comment nourrir leurs familles ce jour-là.

Cet atelier a été mené par David Plenderleight, un étudiant du Zimbabwe, qui suit actuellement une formation en Suisse. Comme prévu par la Vision de l'éco-village cet atelier doit contribuer à fortifier la confiance des villageois en leurs capacités de mener une vie autonome dans un petit village qui peut se prendre en charge soi-même.

La carte de la région inclut les infrastructures de chaque hameau et sera complétée à chaque nouvelle donne comme p.ex. un nouveau puit, des arbres plantés, etc.





Le reboisement raffermi le terrain et crée de nouveaux microclimats favorables à l'environnement. En outre, les arbres offrent de l'ombre, des lieux de nidification aux oiseaux et attirent des abeilles, Ils offrent des fruits pour agrémenter les menus et la base pour des produits thérapeutiques.

2.

Dans notre dernière lettre circulaire nous avons mentionné une pépinière. Depuis 1200 **arbres supplémentaires** a pu être acquis et planté à quatre endroits du village. Parmi les arbres indigènes se trouvent des manguiers, le baobab et un arbre fruitier, le Muzhanje. Les arbres non indigènes sont des papayers, citronnier, pêchers, avocatiers et le Moringa.



Fruit du Muzhanje

3.

Projets auto-financés par le village

Chaque projet est co-financé par le village, d'autres entièrement financés par les gens du village. L'équipe de l'éco-village a par exemple construit des **ruches** en confectionnant un tube en paille revêtu à l'intérieur comme à l'extérieur avec la bouse de vache.



La saison de pluie 2016 / 17 était la plus abondante depuis des décennies. Elle a donc permis de planter plus de légumes et de maïs que d'habitude. Les récoltes sont donc aussi plus abondantes.

Activités de l'association de soutien

L'association de soutien a organisé plusieurs événements, p.ex. des concerts de bénéfice à so Winterthur et à Bienne, trois marchés aux puces et deux stands de collectes à la Coupole à Bienne.

Events

C'est avec un grand plaisir que nous vous recevrons à l'un de nos prochains événements:

samedi, 16 septembre 2017

Marché Portissimo

Stand de marché aux puces à Port

vendredi, 1er décembre, 18:00 – 21:00

samedi, 2 décembre, 10:00 – 17:00

dimanche, 3 décembre, 10:00 – 16:00

Exposition de l'aveut

Atelier Gina Bauman
Schützenmattweg 4, Nidau

Nos revenus s'élèvent au 31 mai 2017 à frs. 5'658.

90 % de nos dépenses couvrent les projets de l'éco-village au Zimbabwe.

Nous avons le plaisir d'accueillir deux nouveaux membres au Comité: Ursula Rätz et Patthamaphorn Wan Kunz, caissière. Nous remercions Ursula Singenberger, qui quitte le Comité, pour ses services rendus en tant que caissière. Elle continuera à nous soutenir en tant qu'examinatrice des projets.



Muriel
Beck Kadima
Präsidentin



Patthamaphorn Wan
Kunz
Kassiererin



Patricia
Kadima
Aktuarin



Ursula
Rätz
Beisitzerin



Christine
Zimmermann
Mitarbeiterin

Nous vous remercions infiniment pour votre intérêt et votre soutien!

*Förderverein Mubaya Ökodorf Zimbabwe | Beundenweg 52 | 2503 Biel
Association de soutien à l'éco-village Mubaya Zimbabwe | Chemin des Oeuches 52 | 2503 Bienne*

contact@mubayaecovillagezimbabwe.org | www.mubayaecovillagezimbabwe.org
Postcheckkonto | compte postal 89-132954-1 | CH44 0900 0000 8913 2954 1



Echo du village:

Un mot du Directeur de Projets Michael Mubaya

Food Security for All, we can make this World a better and safer Place to live

Whether in rich societies or poor communities, the most important thing humans need on daily basis is food and water. It is a basic right that people produce or acquire food to feed their families. Then the rest comes as necessities or commodities that depend on availability or affordability. A business idea should not come first in a permaculture environment because that will erode the essence of permaculture as a form of sustainability based on available local means. I am not advocating the idea that people should not set up businesses to sustain themselves but if you have an opportunity to grow your own food or fruits business should not be in the forefront of your preoccupations but sustainability. If you have surplus then you can think of converting the surplus into a business. I understand the question of creating a business platform in a sustainable society, but does it really solve the problem of food or availability of food in households? I don't think so. The idea of creating a business is in everyone's mind in our African societies as production involves labour and consumes time and people think that it is easier to just go and buy where it is cheap despite the quality or how the products are grown or produced and resell them. This creates a situation where we have more sellers than buyers because everyone wants to own a business as a mentality but not to produce. The system we are living in now has substituted everything with money and the people have been made to believe that who has a lot of money is above everyone and more respected. My experience living with communities or societies that struggle to feed their families due to lack of food is negatively based on the search for money. If you ask them "what do you want to be able to solve your problems" 99% will say they want money to solve their problems. In reality, money does not solve any problem at all but creates problems and instability within families, communities and societies, e.g. we have some parents who drink a lot, this could result into money being abused. As a result the family will starve. Sometimes money from the business could create problems on how to use that money which has been realised from the business. These are some of the challenges that could occur through a business venture compared to food from the garden that the family can just pick and prepare to eat. Most people in the village do not have the knowledge on how to run a business nor did any business training, but they have lived with creating food for their family. Our policy which we would like people within the Ecovillage to adopt is to shift from the mentality of creating a business to creating a sustainable community that is independent in producing its own food for its consumption. Automatically surplus will arise and thus bring money in the end. Planting fruit trees like mangoes, bananas, avocados to name just a few, will not provide fruits for this homestead only. With what they will not consume they have created the basis of making a business out of the sale of these fruits. If we say let's create a business they will go searching where to buy these fruits so that they can sell for a profit, so the sense of ownership or independency is eroded. There is no need for big investment in permaculture. Everybody who wants to rely on permaculture can find the means to start with. If they come to our Centre we will provide knowhow and nurseries to those who are requesting it. In permaculture, the principal is to create enough food for oneself to eat not to sell. Once we start thinking of selling then we will encourage people to cheat by going back into the use of fertilizers and dangerous pesticides so that they can have a quick yield because they want to make money forgetting that their belly is empty. So Mubaya Ecovillage is looking forward of creating a sustainable community not a business community that will focus on the creating of wealth instead of food security for themselves. We leave business to the business people and create our own food basket.